

D Wir wünschen Ihnen mit diesem Qualitätszelt ungetrübte Urlaubsfreuden. Bitte lesen Sie die nachstehenden Informationen sorgfältig durch. Wir empfehlen, vor Antritt der Reise einen Probeaufbau des Zeltes durchzuführen.

GB We wish you lots of pleasure with this quality-tent. Please read carefully the following instructions. We advise you to set up the tent one time before starting the first journey.

Außenzelt
Flysheel

1 x



Innenzelt
Innertent

1 x



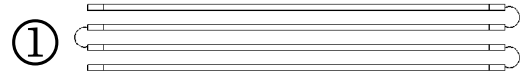
Bodenplane
Groundsheet

1 x



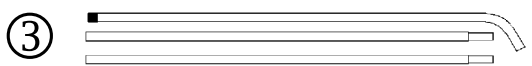
Fiberglasgestänge
Fiberglass poles

3 x



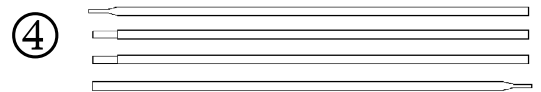
Stahlgestänge
Steelpoles

6 x



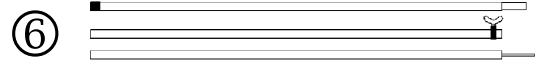
Versteifungsstreben
Ridge poles

3 x



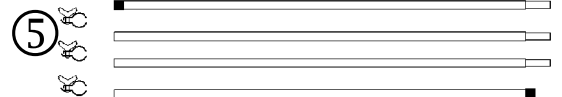
Stahlaufstellstangen
Steel up right pole

2 x



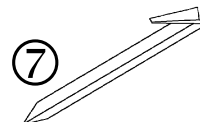
Schleusenstab mit Klemmschellen
Car connection pole with clamps

1 x

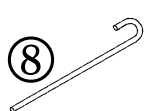


Heringe, Erdnägel
Stakes, tent pegs

10 x



78 x



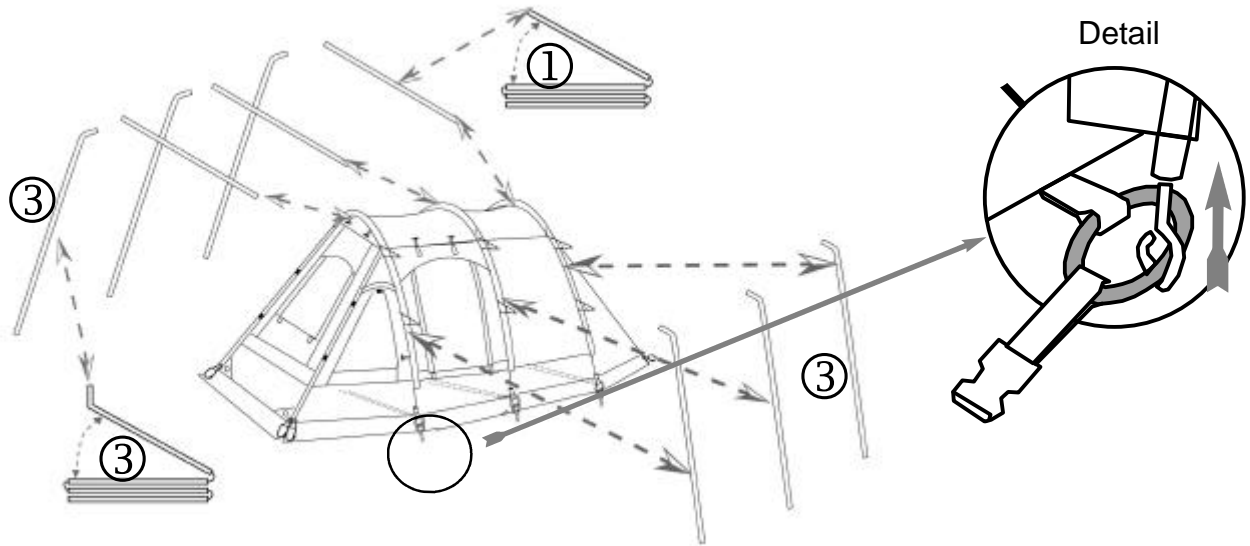
Abspannleinen
Guyrope

33 x



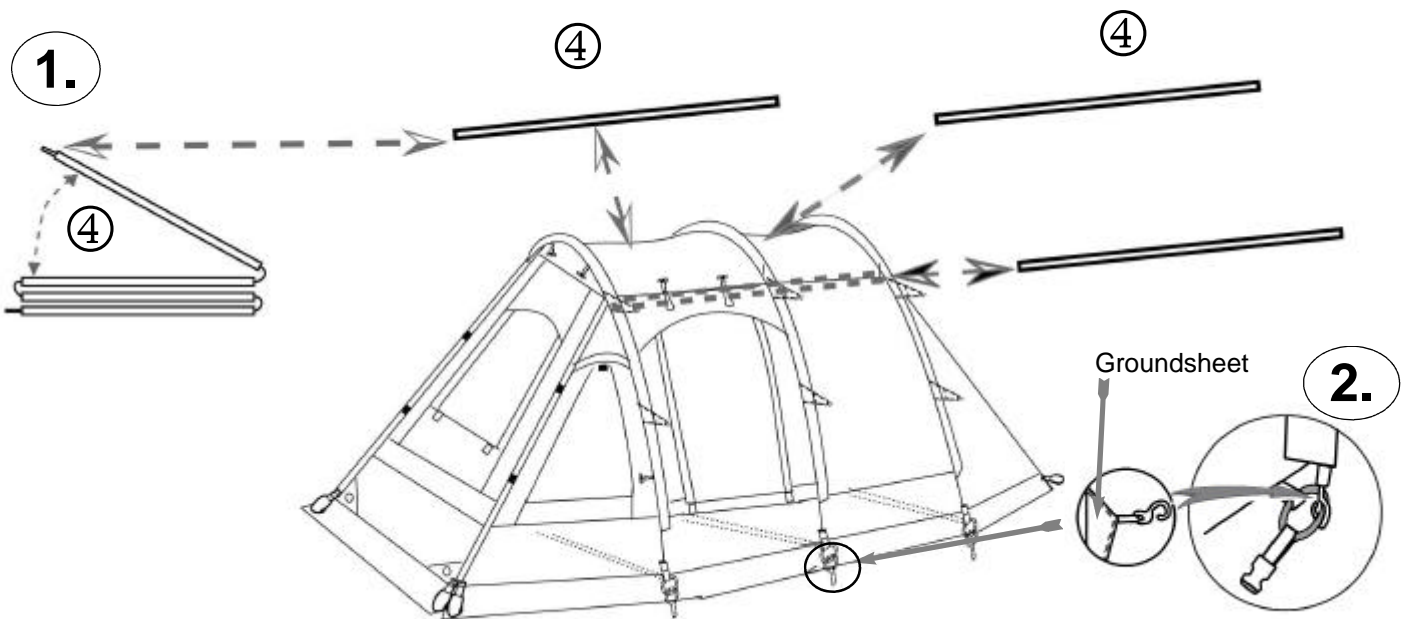
D Aufbauanleitung

GB Set-up instructions



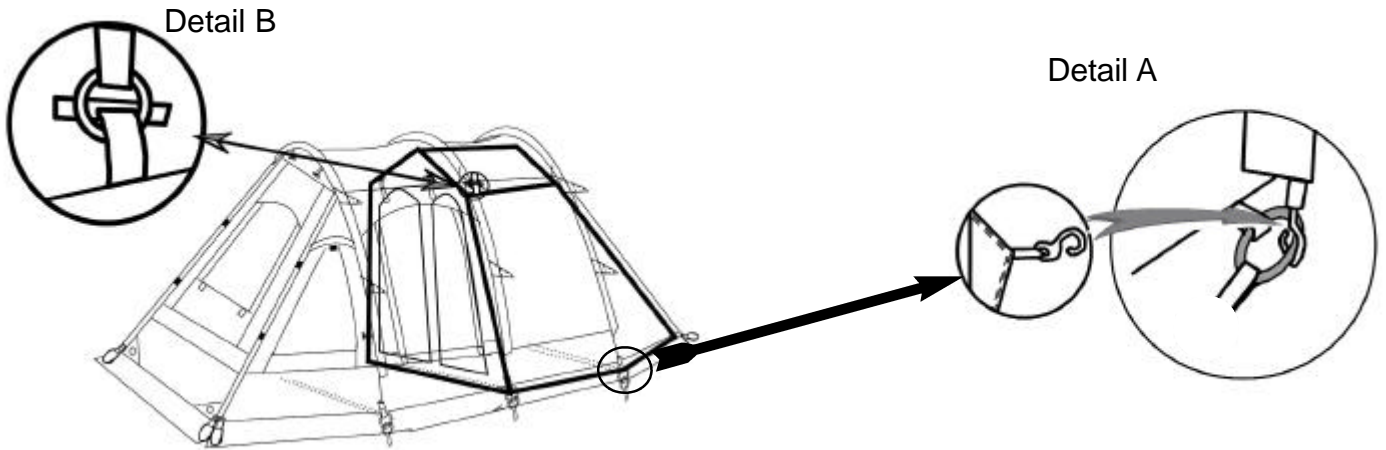
Breiten Sie das Außenzelt flach auf dem Boden aus. Steine, Äste und andere spitze Gegenstände sollten vorher entfernt werden. Die Reißverschlüsse müssen geschlossen sein. Stecken Sie die Stäbe ① zusammen und führen sie in den oberen Tunnel. Schieben Sie die Stäbe ③ in die seitlichen Tunnel. Verbinden Sie die Enden von ③ mit ① und stecken Sie die Stifte des Ring/Pin Systems in die unteren Enden von ③ (Detail).

Set up your tent on an even, clean surface. Clean this place from stones and sharp obstacles before. Zippers ought to be closed during set-up. Fit the poles together. Put to poles (1) in the upper tunnel, the poles (2) in the side tunnels and fit the poles together. Incline the poles into the tunnels and fit the ends on both sides in their pins



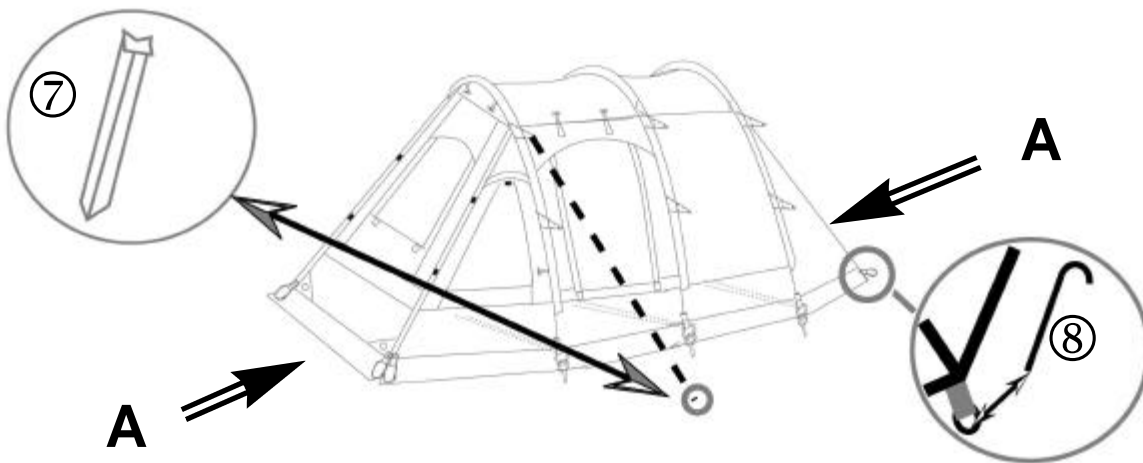
1.) Richten Sie das Zelt mit geschlossenen Reißverschlüssen auf. Spannen Sie es provisorisch mit einigen Zeltnägeln oder Heringen, beginnend an den Schmalseiten, ab. Setzen Sie die drei Versteifungsstreben ④ ein und befestigen Sie sie mit den Schlaufen
2.) Breiten Sie die Bodenplane aus und befestigen sie mit den Haken in dem Ring/Pin System.

1.) Rise up your tent with closed zippers. Fit in the three ridge poles ④ and fix them with the sleeves. Fix it provisionally with some pegs, beginning at the short ends of the tent.
2.) Extend the groundsheet and fix it with the hooks in the ring and pin system.



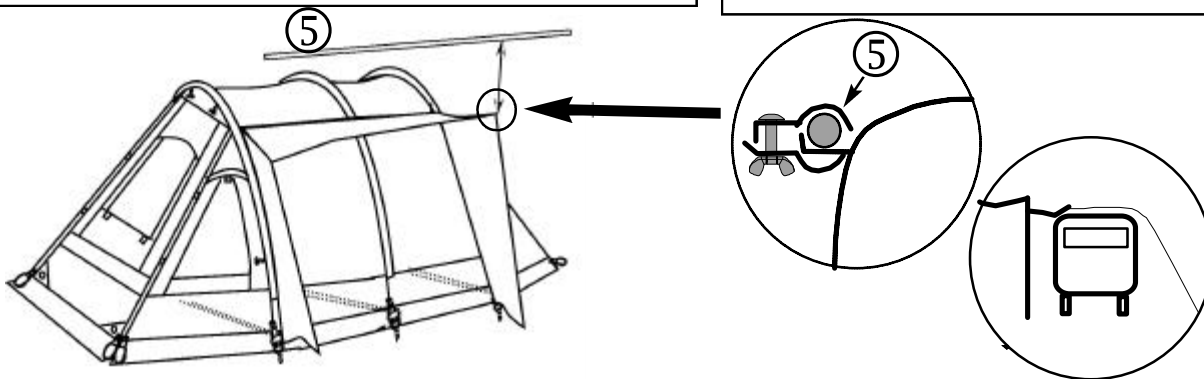
D Breiten Sie das Innenzelt lagerichtig aus und befestigen Sie es mit den Haken am Ring/Pin System (Detail A)
Hängen Sie das Innenzelt mit den dafür vorgesehenen Ösen an das Außenzelt (Detail B)

GB Expand the innertent in correct position on the ground .
Fix the innertent with the hooks in the ring/pin System (Detail A)
Hang on the innertent in to the loops of outertent. (Detail B)



D Spannen Sie das Außenzelt mit geschlossenen Reißverschlüssen ab. Beginnen Sie mit den Befestigungen an den beiden Schmalseiten (A) (Innenzelt und Bodenplanenicht vergessen)
Achten Sie darauf, daß nicht zuviel Spannung auf dem Zelt ist. Achten Sie darauf, die Heringe schräg in die Erde zu stecken, damit hohe Festigkeit erreicht wird.
Je nach Witterungsbedingungen verwenden Sie auch die Sturmabspannösen

GB Tighten up the outertent with closed zippers. Start with the pegs on both short ends of the tent (A). (Dont forget the innertent and groundsheet)
Insure, that the outertent is not under too high tension. Take care, that stakes are not straight in earth, toget the highest stability.



D . Spannen Sie den Verbindungstunnel zu Ihrem Fahrzeug. Verfügt Ihr Fahrzeug über keine Regenrinne, können Sie den Schleusenstab ⑤ auch mittels Gurten oder Kordel über das Fahrzeugdach hinweg abspannen.

GB Put up the connection-tunnel on your vehicle using the car connection pole ⑤ plus the clamps.
If there is no rim on the roof of your vehicle, you can also attach the tent using a strap or a rope.

Abbau:

Schließen Sie alle Reißverschlüsse. Das Zelt darf nur in sauberem und trockenem Zustand abgebaut werden, um einer Schimmelbildung bzw Stockflecken zu vermeiden. Auch die Nähte sollten trocken sein. Bei Abbau im feuchten Zustand schnellstmöglich im Trocknen neu aufbauen.

Das Zelt sollte kühl und trocken, aber frostfrei gelagert werden.

Pflegehinweise:

Das Zelt wurde bei der Herstellung wasserabweisend beschichtet und die Nähte versiegelt.

Vermeiden sie jedoch bei andauerndem Regen Berührungen oder Reibung an der Innenseite des Zeltes. Bei Bedarf können die Nähte mit einem handelsüblichen Nahtversiegler abgedichtet werden.

Verwechseln Sie Kondenswasser nicht mit Undichtigkeit. Besonders bei starken Temperaturschwankungen kommt Kondenswasser grundsätzlich in allen Zelten vor. Kondensation kann durch gute Lüftung verringert werden.

Reinigung möglichst nur mit klarem Wasser. Bei Bedarf ein handelsübliches Reinigungsmittel für Kunststoffzelte verwenden.

Von Zeit zu Zeit kann ein nachimprägnieren des Zeltes bzw der Nähte notwendig sein. Informieren Sie sich im Fachhandel über entsprechende Materialien. Das Gestänge sollte nur sauber gehalten werden. Die Reißverschlüsse sind hin und wieder mit Silikon zu behandeln, um die Gleiteigenschaften zu erhalten.

Sicherheitsregeln:

Ihr Zelt besteht aus brennbarem Material. Beachten Sie deshalb die nachfolgenden Hinweise:

Stellen Sie keine Heiz- Koch- oder Beleuchtungsgeräte in der Nähe der Wände, der Decke oder der Vorhänge auf.

Halten Sie Kinder von eingeschalteten Geräten fern. Beachten Sie die Sicherheitsregeln für den Umgang dieser Geräte

Verstellen Sie nicht die Durchgänge.

Achten Sie auf ausreichende Belüftung, wenn Sie gas- oder benzinbetriebene Geräte in geschlossenen Räumen betreiben, da diese Luftsauerstoff verbrauchen.

Machen Sie sich mit den Feuerschutzeinrichtungen auf dem Gelände vertraut.

Dismantle

Close all zippers. Dismantle the tent only in dry and clean condition to avoid Fungi or damp stains. Even the seals ought to be dry and clean.

If it needs to dismantlethe tent damp, raise it up again as soon as possible to let it dry.

The tent should be stored in a cool and dry and well ventilated place.

Maintenance:

When the tent fabric gets wet from the outside due raining etc, it may not be touched from inside, because all the touched points become permeable.

For safety sake it is recommended to thread the seams from time to time with seam sealer, which is available at your specialised dealer.

Do not mix condensed water with leakage. In general condensation happens in all tents and even more during temperature changes or in tents being made of sythetic material. Condensation can be reduced by proper ventilation.

Use only pure water for cleaning or current detergent for nylon tents.

Wash never the tent in washing machine and never use an dry-cleaner.

From time to time the impregnation has to be freshed up and the seams be treated with seam sealer.

The poles only need to be stored clean and dry.

Zippers may be treated with silicon to ensure good skidding.

Please keep this maintenance-instructions carefully.

An incorrect handling can lead to damage on the tent and ist accessories.

Safety Rules:

Camp safety. Please follow these rules:

Don't place cooking, heating or lighting equipment close to the wall, curtains or roof.

Keep children away of lighted appiances

Observe the safety rules for your appliances

Keep exits clear

Pay attention to sufficient ventilation if you operate gas or gasoline operated appliances in closed rooms

Have a look on the fire prevention arrangements on the camping ground.